



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

dinsdag

12-11-2002

14:15 uur

mardi

12-11-2002

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volkunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publicaties@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het toepassingsgebied van de functionele tweetaligheid voor ambtenaren van de federale administratie" (nr. A258) 1

Sprekers: **Olivier Maingain, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

SOMMAIRE

Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le champ d'application du bilinguisme fonctionnel pour les fonctionnaires de l'administration fédérale" (n° A258) 1

Orateurs: **Olivier Maingain, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

van

du

DINSDAG 12 NOVEMBER 2002

MARDI 12 NOVEMBRE 2002

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.28 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.28 heures par M. Paul Tant, président.

01 Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le champ d'application du bilinguisme fonctionnel pour les fonctionnaires de l'administration fédérale" (n° A258)

01 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het toepassingsgebied van de functionele tweetaligheid voor ambtenaren van de federale administratie" (nr. A258)

01.01 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'ai pris connaissance avec un certain étonnement d'un avis publié le 29 juillet 2002 par le Bureau de sélection de l'administration fédérale. Cet avis fait un appel aux candidatures pour un poste de conseiller adjoint juridique, rang 10, au service public fédéral de programmation et de protection des consommateurs. Parmi les conditions exigées figurait le bilinguisme fonctionnel.

Or, j'ai retenu de nos débats fort longs et étayés sur le plan juridique qui ont eu lieu en commission de l'Intérieur avant l'adoption de la loi du 12 juin 2002 modifiant la loi coordonnée sur l'emploi des langues en matière administrative, que la preuve de la connaissance fonctionnelle de la seconde langue n'incomberait qu'aux agents qui doivent évaluer des agents de l'autre rôle linguistique ou à des agents qui exerceront une fonction de management et des agents appelés à exercer une tâche devant assurer l'unité de jurisprudence, ces derniers étant soumis à un examen plus poussé encore.

Répondant aux inquiétudes d'un certain nombre de membres de la commission, vous aviez indiqué – le document parlementaire en fait foi – que sur la base de la nouvelle loi adoptée, seulement quelque 250 agents sur les 60.000 de la fonction publique fédérale seraient tenus de faire la preuve de leur bilinguisme fonctionnel.

On peut difficilement concevoir qu'un conseiller adjoint juridique, rang 10, réponde aux exigences ainsi fixées par la loi. Je rappelle que dans le système légal antérieur, le cadre bilingue ne s'imposait qu'à partir du rang 13. Il serait étonnant que pour des grades aussi bas dans la hiérarchie, on impose le bilinguisme fonctionnel.

Dès lors, je souhaiterais savoir ce qui justifie en droit et en fait cette

01.01 Olivier Maingain (MR): Het selectiebureau van de federale administratie heeft op 29 juli jongstleden een oproep tot kandidaatstelling gepubliceerd voor een betrekking van juridisch adjunct-adviseur rang 10 voor de programmatorische federale overheidsdienst Consumentenzaken.

Daarbij werd een functionele tweetaligheid gevraagd. Tijdens de commissiebespreking van de wet van 12 juni 2002 over het gebruik van de talen in bestuurszaken, heeft u nochtans geantwoord dat enkel ambtenaren met een managementfunctie en ambtenaren die over de eenheid van rechtspraak moeten waken, hun functionele tweetaligheid zouden moeten aantonen.

Volgens u zou het om slechts 250 van de 60.000 ambtenaren gaan. Het is dan ook moeilijk te begrijpen dat die voorwaarde aan een betrekking van rang 10 wordt opgelegd, wat toch een lage graad is.

exigence linguistique qui me semble inappropriée dans le cadre de l'exemple donné. A-t-il déjà été procédé à une évaluation assez précise quant au nombre d'agents au sein des différents services publics fédéraux appelés à être soumis à ce régime de bilinguisme fonctionnel?

Je souligne enfin que l'appel lancé par le bureau de sélection de l'administration fédérale était antérieur à la publication de la loi elle-même, puisque la loi du 12 juin n'a été publiée au Moniteur belge que le 12 octobre et que les arrêtés d'application de cette loi ne sont d'ailleurs pas encore publiés.

01.02 **Luc Van den Bossche**, ministre: Monsieur le président, monsieur le député, le profil de la fonction de conseiller adjoint juridique, rang 10, au service public fédéral de programmation/protection du consommateur mentionne effectivement la notion de bilinguisme fonctionnel.

Cette remarque relative à ce profil concerne une fonction à pourvoir par mobilité. Etant donné qu'actuellement, la procédure de sélection du président dudit SPR-SPP est en cours, aucune désignation ne peut avoir lieu. En outre, comme le principe du bilinguisme fonctionnel ne s'appliquera qu'aux fonctions de management, ce profil mentionne effectivement par erreur cette exigence.

C'est la raison pour laquelle j'ai demandé la suppression de cette procédure de mobilité ainsi que de tous les autres examens qui mentionneraient cette même connaissance fonctionnelle. Ladite procédure sera à nouveau lancée sans mention de l'exigence erronée du bilinguisme fonctionnel. Je peux donc résumer ma réponse de cette façon: *mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa*.

Par ailleurs, le nombre d'agents effectivement soumis au bilinguisme fonctionnel s'élève à 214, chiffre réparti comme suit:

- présidents des SPF: 13;
- directeurs généraux: PNO: 6; chancellerie: 2; HIT (TIC): 4; budget et contrôle de la gestion: 3; justice: 4; santé publique, sécurité, etc.: 5; sécurité sociale, 7; intérieur: 5; affaires étrangères: 6; emploi, travail et concertation sociale: 7; économie: 7; finances: 3; mobilité et transports: 4; soit 63 directeurs généraux;
- quant aux directeurs, il y en a 12 au PNO, 13 à la Justice, 10 à la Santé publique, 7 à la Sécurité sociale, 28 à l'Intérieur – ce ne sera pas ce nombre mais pour le moment, on en a prévu 28 -, 5 pour les Affaires étrangères, 7 pour l'Emploi et le Travail, 18 pour l'Économie, 16 pour les Finances, 14 pour la Mobilité, soit un total de 130 directeurs;
- au niveau des N3, c'est spécifiquement pour les Finances; on a prévu un total de 10 postes.

Il ne vous reste plus qu'à faire l'addition.

Le **président**: Cela vous suffit-il, monsieur Maingain?

01.03 **Olivier Maingain** (MR): Je prends acte de la réponse du ministre, monsieur le président.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La réunion publique de commission est levée à 14.34 heures.

Wat is de reden voor die vereiste van tweetaligheid?

Werd al nagegaan hoeveel ambtenaren, per federale overheidsdienst en per rang, functioneel tweetalig zullen moeten zijn?

Ik wijs erop dat de oproep tot kandidaatstelling vóór de wet werd gepubliceerd.

01.02 **Minister Luc Van den Bossche**: In de bewuste functieomschrijving wordt inderdaad gewag gemaakt van "functionele tweetaligheid". Dat is een vergissing. Ik heb derhalve de stopzetting van die wervingsprocedure gevraagd. *Mea maxima culpa!*

De vereiste functionele tweetaligheid geldt voor 214 ambtenaren.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.34 uur.